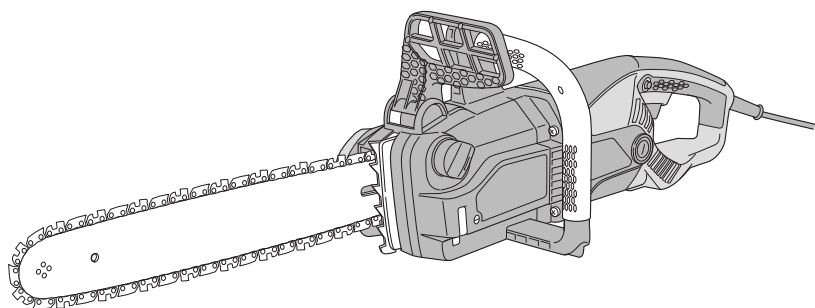


# **HIKOKI**

---

**CS 30Y • CS 35Y • CS 40Y • CS 45Y**

---



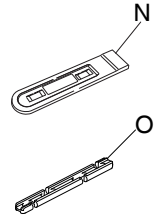
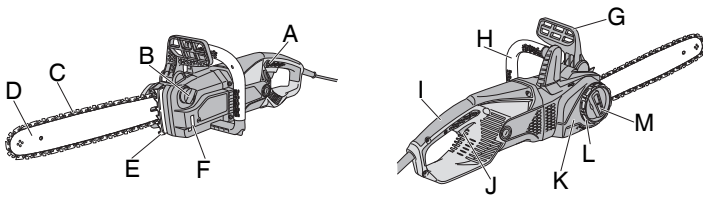
CS35Y



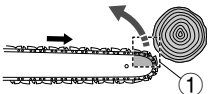
## **Kezelési utasítás**



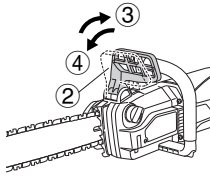
1



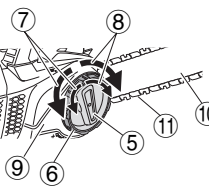
2



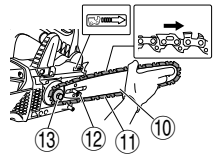
3



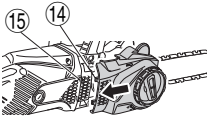
4



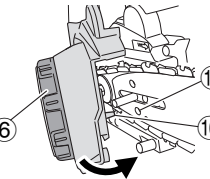
5



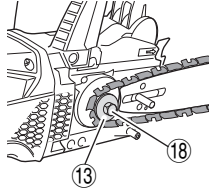
6



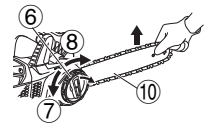
7



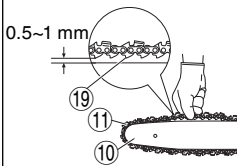
8



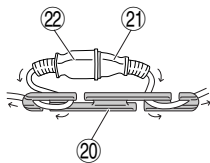
9



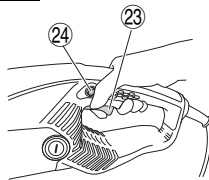
10



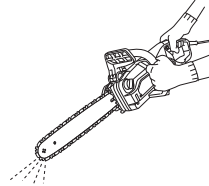
11



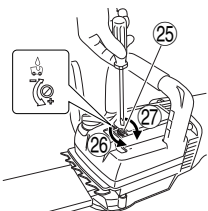
12



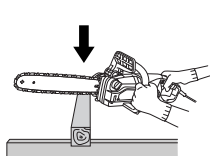
13



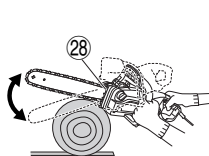
14



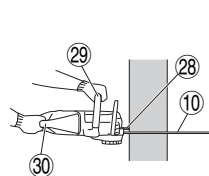
15

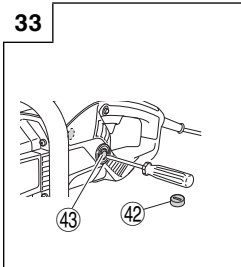
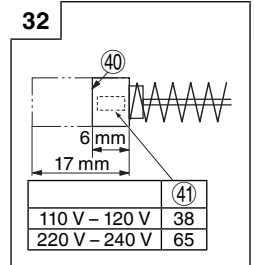
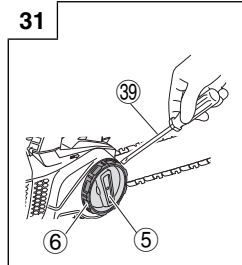
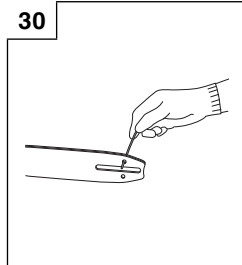
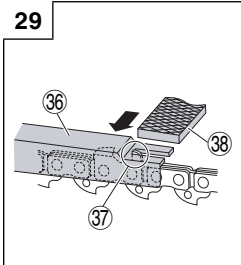
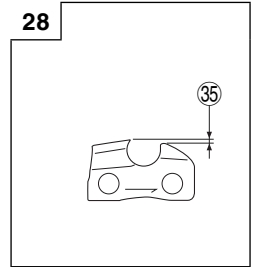
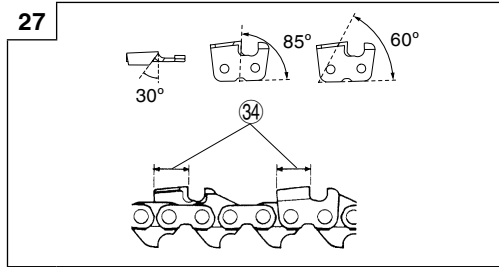
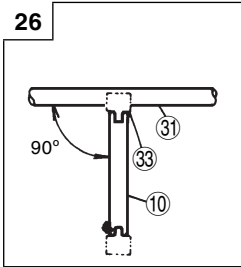
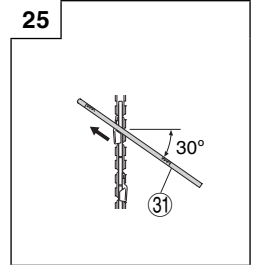
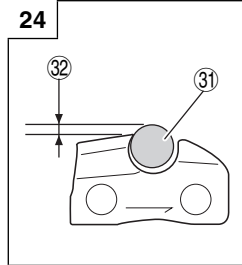
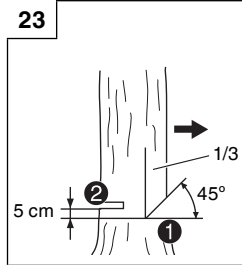
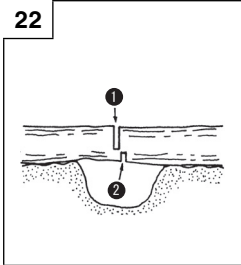
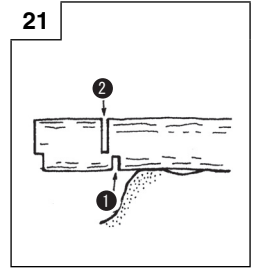
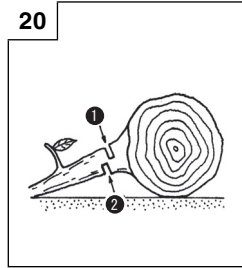
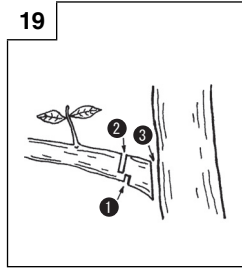
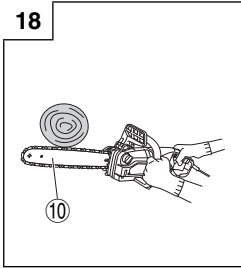


16



17
















## SZIMBÓLUMOK

## FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakra a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	CS30Y / CS35Y / CS40Y / CS45Y: Láncfűrész
	<b>A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használatnak el kell olvasnia a használati útmutatót.</b>
	Ne használja a kéziszerszámot esőben vagy párás körülmények között, illetve ne tartsa a szabadban, ha esik az eső.
	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
	Olvasson el, értsen meg és kövessen minden a kézikönyvben és az egységben található figyelmeztetést és utasítást.
	Az egység használatakor mindig viseljen szemvédő eszközt.
	Az egység használatakor mindig viseljen fülvédő eszközt.
	Húzza ki a tápfeszültség dugót, ha a kábel sérült.
	Olajszivattyú beállítás
	Szavartolt hangerő szint
	Lánckenő olajjal való feltöltés

K: Oldalburkolat: A láncvezető lemezt, a kuplungot és a lánckereket takaró védőburkolat a láncfűrész használatá közben.

L: Fűrésztárcsa: A fűrészlánc feszességét beállító eszköz.

M: Fejes csavar: A feszítő tárcsát és az oldalburkolatot rögzítő eszköz.

N: Láncok: A láncvezető lemezt és a fűrészláncot takaró burkolat, amikor az szerszámot nem használják.

O: Dugasz csíptető: Egy eszköz, amely megakadályozza, hogy a tápfeszültség dugó kicsússzon a hosszabbító kábel aljzatból.

## SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgép" kifejezés a figyelmeztetéseken a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

#### 1) Munkaterületi biztonság

a) Tartsa a munkaterület tisztán és jól megvilágítva.

A teleszfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne üzemeltesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Tartsa távol a gyermekeket és körülállókat, miközben a szerszámgépet üzemelteti.

A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

#### 2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.

Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.

Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.

A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására. Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

## MI MICSODA? (1. Ábra)

A: Biztosító gomb: A ravasz véletlenszerű működtetését megakadályozó gomb.

B: Olajtartály sapka: Az olajtartályt lezáró sapka.

C: Fűrészlánc: Vágóeszközként működő lánc.

D: Láncvezető lemez: A fűrészláncot tartó és vezető alkatrész.

E: Tüskés ütőköző: Az eszköz támaszként működik, amikor a szerszám távol vagy fémekkel érintkezik.

F: Olajellenőrző üveg: Ablak a láncolaj mennyiségének ellenőrzésére.

G: Láncfék: A láncfűrész megállító vagy lezáró eszköz.

H: Elülső markolat: A szerszám testének elülső részén elhelyezett fogókar.

I: Hátsó fogantyú: A szerszám testének felső részén elhelyezett fogókar.

J: Kapcsoló: Ujjal működtetett eszköz.

# Magyar

- e) Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.  
*A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.  
*Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- 3) Személyi biztonság
- a) Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszét a szerszámgép üzemeltetésekor.  
**Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt.**  
*A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.*
- b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.  
*A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.*
- c) Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.  
*A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.*
- d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.  
*A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.*
- e) Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.  
*Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.*
- f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.  
*A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.*
- g) Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porleszívó és gyújtó létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.  
*A porgyújtó használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.*
- 4) A szerszámgép használata és ápolása
- a) **Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.**  
*A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.*
- b) **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**  
*Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.*
- c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.**  
*Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.*
- d) **A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.**  
*Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.*
- e) **A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítás, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.**  
*Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.*
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**  
*Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűleg akadnak el és könnyebben kezelhetők.*
- g) **A szerszámgép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**  
*A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.*
- 5) Szerviz
- a) **A szerszámgépét képesített javító személlyel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.**  
*Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.*

## VIGYÁZAT

**Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket. Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.**

## LÁNCFŰRÉSZ BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK

1. Tartsa minden testrészét távol a láncfűrészről, amikor az üzemel. Mielőtt a láncfűrész elindítaná, győződjön meg róla, hogy a láncfűrész semmivel sem érintkezik. A működtetés közben, a láncfűrész belekaphat a ruhájába vagy a testébe egy pillanatnyi figyelmetlenség miatt is.
2. Mindig a jobb kezével a hátsó markolatot, a bal kezével az első markolatot fogva tartsa a láncfűrész. Ha fordított kéztartással fogja a láncfűrész, akkor nagyobb a személyi sérülés kockázata, ezért soha ne tegye.
3. Csak a szigetelt markolatoknál fogva tartsa a láncfűrész, mert belevághat egy rejtett vezetékbe, vagy a saját tápfeszültség kábelébe. Ha áram alatt lévő vezetékkel érintkezik a láncfűrész, akkor a szerszám fém részei is áram alá kerülhetnek, ami a kezelő áramütését okozhatja.

4. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Ajánlott egyéb védőeszköz használata is a fej, a kéz, a lábszár és a láb védelmére. A megfelelő védőruházat csökkentheti a repülő törmelékekből és a láncfűrész érintéséből adódó személyi sérülés kockázatát.
5. Ne üzemeltesse a láncfűrész fán. Ha fenn, egy fán üzemelteti a láncfűrész, az személyi sérülést okozhat.
6. Mindig stabilan álljon a talpán, és csak akkor működtesse a láncfűrész, ha rögzített, szilárd és vízszintes felületen áll. A csúszós és instabil felületek, mint például egy létra, egyensúlyvesztést és a láncfűrész uralmának elvesztését okozhatják.
7. Feszültség alatt lévő ág vágásakor számíton arra, hogy az ág visszarúghat. Ha a farostokban felhalmozott feszültség elszabadul, a visszaugró ág megütheti a kezelőt, és/vagy a láncfűrész uralmának elvesztését eredményezheti.
8. Különösen óvatosan dolgozzon, amikor bozótot vagy fiatal fát vág. A vékony, rugalmas anyag elkaphatja a láncfűrész, a kezelő felé csaphat, vagy kibillentheti az egyensúlyából.
9. A láncfűrész az első markolatnál fogva vigye, kikapcsol állapotban, a testétől eltartva. A láncfűrész szállításakor és tárolásakor mindig tegye fel a vezető rúd burkolatot. A láncfűrész megfelelő kezelése csökkenti a valószínűségét annak, hogy véletlenül hozzáérjen a mozgó lánchoz.
10. Tartsa be a kenésre, láncfeszítésre és alkatrész cseréire vonatkozó utasításokat. A nem megfelelően megkent vagy megfeszített lánc eltörhet, és növeli a visszarúgás kockázatát.
11. Tartsa a markolatokat szárazon, tisztán, olaj és zsír mentesen. A zsíros, olajos markolatok csúszósak, a szerszám uralmának elvesztését okozhatják.
12. Csak fát vágjon. Ne használja a láncfűrész olyan feladatokra, amelyekre nem való. Például: ne használja a láncfűrész műanyag, falazat vagy nem fa építőanyagok vágására. A láncfűrész nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

#### A visszarúgás okai, és megelőzése: (2. Ábra)

A visszarúgás akkor fordulhat elő, ha a vezető rúd orr része vagy csúcsa valamilyen hozzár, vagy amikor a fa összezúródik, és becsúszik a láncfűrész.

A csúcs érintkezése bizonyos esetekben hirtelen ellenreakciót okozhat, felfelé és a kezelő felé rúgva a vezető rudat.

A vezető rúd teteje mentén becsípődött lánc hirtelen, nagy sebességgel a kezelő felé tolhatja a vezető rudat.

Ezeknek a reakcióknak az lehet az eredménye, hogy elveszíti az uralmat a láncfűrész felett, ami súlyos személyi sérülést okozhat. Ne támaszkodjon kizárólagosan a láncfűrészre épített biztonsági eszközökre. A láncfűrész felhasználójának különféle lépéseket kell tennie, hogy a vágási munkafolyamat baleset- és sérülésmentes legyen.

A visszarúgás lehet a szerszám helytelen használatának, a helytelen üzemeltetési eljárásnak vagy körülményeknek az oka, és meg lehet előzni az alábbi óvintézkedések betartásával.

- Határozottan fogja a markolatot, mindkét kéz hüvelykujja és a többi ujjak fogják körbe a láncfűrész markolatát, és olyan helyzetbe legyen a teste és a karja, amiben ellen tud állni a visszarúgás erejének. A kezelő irányítani tudja a visszarúgási erőket, ha megfelelő óvintézkedéseket tesz. Ne engedje el a láncfűrész.
- Ne nyújtózkodjon, és ne vágjon vállmagasság felett. Ez segít megakadályozni a csúcs nem szándékos érintkezését, és a lehetővé teszi a láncfűrész jobb irányítását váratlan helyzetekben.

- Csak a gyártó által meghatározott cserealkatrész vezető rudat és láncot használja. A nem megfelelő cserealkatrész vezető rúd és lánc láncszakadást és/vagy visszarúgást okozhat.
- Kövesse a gyártó által a láncra meghatározott karbantartási és élesítési eljárásokat. A mélységmérő magasság csökkentése növeli a visszarúgási hajlamot.

#### Láncfék működése:

Ha a motorfűrész nagy sebességgel szilárd tárgynak ütközik, akkor hevesen reagál és visszarúg. Ezt nehéz uralni, és veszélyes lehet, különösen könnyebb szerszámoknál, melyeket hajlamosak vagyunk mindenféle pozícióban üzemeltetni. Váratlan visszarúgás esetén a láncfék azonnal megállítja a lánc forgását. A láncfék működésbe lép, ha kézzel megnyomja a kézvédőt, vagy visszarúgás esetén automatikusan.

A láncféket csak akkor lehet kiengedni, ha a motor teljesen leállt. Engedje vissza a kart hátsó helyzetbe (3. Ábra). Minden nap ellenőrizze a láncfék működését.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. Az adattáblán szereplő feszültségnek megfelelő tápfeszültséget alkalmazzon. Ennél nagyobb feszültség alkalmazása sérüléshez vezethet.
2. Dolgozzon nyomás nélkül. Továbbá, mindig tartsa a testét meleg.
3. A munka megkezdése előtt alaposan ismerje meg az elvégzendő munkafolyamatokat, hogy elkerülhesse a baleseteket, különben személyi sérülés fordulhat elő.
4. Ne használja a szerszámot rossz idő esetén, például erős szélben, esőben, hóesésben, ködben vagy olyan területeken, ahol kőomlás vagy lavina fordulhat elő. Rossz időben csökken a döntéshozatali képesség, és a rezgés katasztrófát okozhat.
5. Ha a látási viszonyok rosszak, például rossz időben vagy éjjel, ne használja a szerszámot. Továbbá, ne használja esőben és ott, ahol eső érheti. Az instabil talphelyzet vagy az egyensúlyvesztés balesetet okozhat.
6. A szerszám elindítása előtt ellenőrizze a vezető rudat és a láncot.
- Ha a vezető rúd vagy a lánc repedt, vagy az eszköz repedt vagy elgörbült, ne használja az egységet.
- Győződjön meg róla, hogy a vezetőrúd és a lánc megfelelően van felszerelve. A törött vagy laza vezetőrúd, illetve lánc balesetet okozhat.
7. A munka megkezdése előtt ügyeljen rá, hogy a kapcsolót addig ne kapcsolja, amíg a biztosító gombot meg nem nyomta. Ha a szerszám nem működik megfelelően, azonnal állítsa meg, ne használja tovább, és kérje a javítást egy Hivatalos HiKOKI szervizközponttól.
8. A láncot megfelelően szerelje fel, a használati utasítás szerint. Nem megfelelő felszerelés esetén a lánc leugorhat a vezető rudról, ami sérülést okozhat.
9. Soha ne távolítsa el biztonsági felszerelést a láncfűrészről (fékkar, biztosító gomb, láncvezető, stb.). Továbbá, ne módosítsa és rögzítse azokat. Sérülés fordulhat elő.
10. A következő esetekben, kapcsolja ki a szerszámot, és biztosítsa, hogy a lánc ne mozogjon tovább:
  - Amikor nem használja vagy javítja.
  - Amikor másik munkahelyre szállítja.

# Magyar

- Amikor ellenőrzi, beállítja vagy cseréli a láncot, a vezető rudat, a lánc dobozt vagy egyéb alkatrészt.
- A láncolaj betöltések.
- Amikor tisztítja a szerszámot.
- Amikor a munkafolyamatban keletkezett akadályt, szemetet vagy fűrészport távolít el a munkaterületről.
- Amikor felveszi a szerszámot, vagy eltávolodik a szerszámtól.
- Továbbá, minden esetben, ha veszélyt érez vagy kockázatra számít.  
Ha a lánc még mozog, baleset fordulhat elő.
- 11. A munkát általában egyedül végezze. Ha a munkát több személy végzi, legyen közöttük elegendő térköz. Ugyeljen mások testi épségére különösen fadóntások, vagy ha lejtőn dolgozik, ahol számítani lehet fatörzsek leesésére, gurulására vagy csúszására.
- 12. Tartson legalább 15 méter távolságot másoktól.  
Továbbá, ha több személy dolgozik egyszerre, tartsanak egymástól legalább 15 méter térköz.
  - Fennáll a veszélye, hogy eltalál valakit a szétszóródó törmelék, vagy más baleset fordul elő.
  - Határozzanak meg előzetesen egy sípjelet, stb., és egy megfelelő érintkezési módot, amivel a munkások tarthatják a kapcsolatot.
- 13. Fadöntés esetén tartsa be a következőket:
  - A döntés előtt jelöljön ki egy biztonságos kiürítési területet.
  - Először távolítsa el az akadályokat (pld. ágak, bokrok).
  - Végezzen egy mindenre kiterjedő értékelést a kivágandó fa állapotára (pld. törzs görbület, ágak feszültsége) és a környezeti feltételekre (pld. a szomszédos fák, akadályok jelenléte, terep, szél) vonatkozóan, határozza meg a döntési irányt, és tervezze meg a kivágási eljárást.  
A gondatlan fakivágás sérülést eredményezhet.
- 14. Fadöntés esetén tartsa be a következőket:
  - Munka közben gondosan határozza meg a döntés irányát.
  - Ha lejtőn dolgozik, biztosítsa, hogy a fa ne guruljon le, és mindig a hegy felőli oldalon dolgozzon.
  - Amikor a fa elkezd dőlni, kapcsolja ki a szerszámot, riassza a körüllevőket, és azonnal húzódjon vissza biztonságos helyre.
  - Ha munka közben a lánc, vagy a vezető rúd beakad a fába, kapcsolja ki a láncfűrész, és használjon éket.
- 15. Ha használat közben a szerszám teljesítménye csökken, vagy valamilyen rendellenes zajt vagy rezgést tapasztal, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, ne használja tovább, és vigye egy hivatalos HiKOKI szervizközpontba átvizsgálásra és javításra.  
Ha tovább használja, sérülés fordulhat elő.
- 16. Ha a szerszám véletlenül leesik vagy beütődik, alaposan vizsgálja át, nincs-e rajta repedés vagy alakváltozás.  
Ha szerszám sérült, repedt vagy deformálódott, sérülés fordulhat elő.
- 17. Ha gépjárművel szállítja a szerszámot, rögzítse, hogy ne mozogjon.  
Fennáll a baleset veszélye.
- 18. Ne kapcsolja be a szerszámot, amíg a lánc doboz fel van szerelve.  
Sérülés fordulhat elő.
- 19. Győződjön meg róla, hogy nincs szög vagy más idegen anyag a munkadarabban.  
Ha a lánc szögbe, stb. ütközik, sérülés fordulhat elő.
- 20. Annak érdekében, hogy elkerülje a vezető rúd munkadarabba szorulását, ha a szélen vág, vagy számolni kell a munkadarab súlyával vágás közben, akkor alkalmazzon egy támasztó felületet a vágási ponthoz közel.  
Ha a vezető rúd beszorul, sérülés fordulhat elő.
- 21. Ha a szerszámot használat után szállítani vagy tárolni kell, akkor szerelje le a láncot, vagy tegye fel a lánc burkolatot.  
Ha a lánc hozzáér a testéhez, akkor sérülést okozhat.
- 22. Megfelelően kezelje a szerszámot.
- Annak érdekében, hogy biztonságosan és hatékonyan dolgozhasson, gondoskodni kell a fűrészlánc karbantartásáról, az optimális vágási teljesítmény érdekében.
  - A lánc és a vezető rúd cseréjét, a géptest karbantartását, az olaj feltöltését, stb. a használati utasítás szerint kell elvégezni.
- 23. A javítást szerviz végezze.
- Ne végezzen módosítást a szerszámon, mivel az már megfelel az alkalmazandó biztonsági szabványoknak.
- Minden javítást az Ön Hivatalos HiKOKI Szervizközpontjának kell elvégeznie.  
Ha megpróbálja önállóan javítani a szerszámot, akkor az balesetet vagy sérülést eredményezhet.
- 24. Ha nem használja a szerszámot, akkor gondoskodjon a megfelelő tárolásról.  
Engedje le az olajat, és tárolja az eszközt száraz, zárt helyen, ahol a gyermekek nem férnek hozzá.
- 25. Ha a figyelmeztető címke már nem látható, akkor húzza le, vagy más módon távolítsa el, és ragasszon fel egy újat.  
Figyelmeztető címkét hivatalos HiKOKI szervizközponttól kaphat.
- 26. Amikor dolgozik, tartsa be a helyi szabályokat és előírásokat.
- 27. Az áramvédő-kapcsoló (RCD) használatakor 30 mA vagy annál alacsonyabb erősségű kioldóáram javasolt.
- 28. Vágás közben mindenképpen úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne akadjon fent ágakon és hasonló dolgokon.

## A SZÁMOZOTT RÉSZEK LEÍRÁSA (2 - 33 Ábra)

①	Visszarúgási zóna	⑫	Csap	⑳	Kapcsoló	㉔	Tartson minden vágólapot azonos hosszúságban.
②	Láncfék	⑬	Lánckerék	㉑	Rögzítőgomb	㉕	Mélységghatároló
③	Szabad	⑭	Kampó rész	㉒	Olajszivattyú beállító	㉖	Mélységmérő illeszték
④	Zár	⑮	Burkolat	㉓	Növel	㉗	Reszelje le ezt a részt
⑤	Fejes csavar	⑯	Tüske	㉔	Süllyeszt	㉘	Reszelő
⑥	Feszesség tárcsa	⑰	Furat	㉕	Tüskés ütköző	㉙	Laposfejű csavarhúzó
⑦	Meglazítani	⑱	Speciális anya	㉖	Elülső fogantyú	㉚	Megengedett kopás
⑧	Meghúzni	㉀	Vezetőszem	㉗	Hátsó fogantyú	㉛	Szénkefék száma
⑨	Oldal burkolat	㉁	Dugasz csíptető	㉘	Körreszelő	㉜	Kefe sapka
⑩	Vezető rúd	㉂	Dugasz	㉙	Reszelő átmérőjének 1/5 része	㉝	Szénkefe
⑪	Fűrészlánc	㉃	Hosszabbító kábel	㉚	Fűrészlánc		

## MŰSZAKI ADATOK

Típus	CS30Y	CS35Y	CS40Y	CS45Y
Láncvezető lemez hossz (Max. vágási hossz)	300 mm	350 mm	400 mm	450 mm
Láncvezető lemez típus	P012-50CR	P014-50CR	P016-50CR	P0H18-50CR
Feszültség (terület szerint)**	(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~			
Névleges teljesítményfelvétel**	110 V: 1560 W		220 V, 230 V, 240 V: 2000 W	
Terhelés nélküli láncsebesség	14,5 m/s			
Lánc típusa	91PX-45 (Oregon)	91PX-52 (Oregon)	91PX-57 (Oregon)	91PX-64 (Oregon)
Lánc fogosztás/Mélységghatároló	9,53 mm (3/8") / 1,27 mm (0,05")			
Lánckerék	Fogsám: 6			
Olajszivattyú	Automatikus			
Láncolaj tartály kapacitás	150 ml			
Túlterhelés védelem	Elektromos			
Láncfék	Kézi működtetésű			
Súly**	5,2 kg	5,4 kg	5,4 kg	5,5 kg

\*1 Ne felejtse el ellenőrizni a típustáblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

\*\*2 Súly: A 01/2003 EPTA-eljárás szerint

## SZABVÁNY KIEGÉSZÍTŐK

- Lánc doboz..... 1
- Láncvezető lemez..... 1
- Lánc..... 1
- Dugasz csíptető\*..... 1

\* Bizonyos eladási területeken nem tartozék.

A szabvány kiegészítők minden külön figyelmeztetés nélkül módosulhatnak.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK (KÜLÖN ÉRTÉKESÍTVE)

- Fűrészlánc olaj
- Körreszelő
- Mélységghatároló reszelősablon  
A körreszelő és a mélységghatároló reszelősablon szolgál a lánc vágóélek élezésére. Ez eszközök alkalmazásának módját megtalálja "A fűrész lánc élesítése" fejezetben.
- Lánc tok  
A motorfűrész szállítása és tárolása közben mindig tartsa a védőtokot a láncon.

Az opcionális kiegészítők minden külön figyelmeztetés nélkül módosulhatnak.



## ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

Általános fa darabolás.

## AZ ÜZEMELÉS ELŐTTI ÖVINTÉZKEDÉSEK

### 1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt feszültségű feszültséggel.

### 2. Hálózati kapcsoló

Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

### 3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület messze van a tápfeszültség forrástól, használjon elegendő vastagságú és az áramfelvételnek megfelelő hosszabbítót. A hosszabbító kábel legyen a lehető legrövidebb.

### 4. A lánc feszességének ellenőrzése

A nem megfelelő láncfeszesség a lánc és a láncvezető lemez sérülését, és súlyos balesetet okozhat. A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a lánc megfelelő feszességét.

### 5. Töltse fel az olajtartályt olajjal

A szerszám olajtartályába gyárilag nincs olaj betöltve. A munka megkezdése előtt vegye le az olajtartály sapkát, és töltsse fel a tartályt olajjal.

A szerszám olajtartályába gyárilag nincs olaj betöltve. A munka megkezdése előtt vegye le az olajtartály sapkát, és töltsön a tartályba láncolajat (külön megvásárolható) vagy SAE 20 vagy 30 motorolajat. Ne használjon színezett vagy fáradt motorolajat. Rendszeresen ellenőrizze az olajtartályt, mindig legyen benne olaj, amikor a fűrész működik.

### 6. Ajánlott egy földzárlat árammegszakító vagy egy maradékáram-megszakító használata.

- (2) Tegye fel a láncot a lánckerékre ügyelve a megfelelő forgásirányra, és illesse a a láncot a láncvezető lemez vajatába. (5. Ábra)
- (3) Illesse fel majd tegye fel az oldalsó burkolatot a hátra, forgassa a feszítő tárcsát, igazítsa a láncfeszítő tuskét a láncvezető lemez lyukra, és tegye fel az oldalsó burkolatra. (Ábra 6. és 7)

### VIGYÁZAT

Ha a fejes csavart meghúzza, mielőtt a feszítő tárcsát forgatni kezdi, akkor a feszítő tárcsa lezár, és nem forog.

- (4) Finoman nyomja a fejes csavar tetejét, amikor a csavarfuratba illeszti, húzza meg, és kövesse "A láncfeszesség beállítása" fejezet utasításait.

### VIGYÁZAT

○ Amikor a láncot a lánckerékre hurkolja, tartsa a speciális anyát a helyén, hogy a lánckerék ne forogjon. (8. Ábra)

○ Ha a speciális anya véletlenül meglazul vagy megszorul, azonnal hagyja abba a munkát, és forduljon szakszervizhez.

Ha így üzemelteti a motorfűrész, akkor nem működik megfelelően a láncfék, ami veszélyes helyzeteket idézhet elő.

## A LÁNCFESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA

### FIGYELEM

- Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, és a dugó ki van húzva a konnektorból.
- A fűrész lánc kezelésekor mindig viseljen kesztyűt.
- A speciális anya feszessége az optimális szintre van meghúzva. Semmilyen körülmények között ne lazítsa vagy húzza meg ezt az anyát.

- (1) Emelje fel a láncvezető lemez végét, és forgassa a feszítő tárcsát a láncfeszesség beállításához. (9. Ábra)

- (2) Ugy állítsa be a fűrészlánc feszességét, hogy a lánc vezetőszem és a láncvezető lemez közötti távolság 0,5-1 mm legyen, amikor a láncvezető lemez közepénél finoman megemeli. (10. Ábra)

- (3) A beállítás után emelje fel a láncvezető lemez végét, és erősen húzza meg a fejes csavart (9. Ábra)

- (4) Viseljen kesztyűt, forgassa el a fűrész láncot körülbelül egy fél fordulatot, és ellenőrizze, hogy megfelelő-e láncfeszesség.

### VIGYÁZAT

Ha nem tudja forgatni a fűrészláncot, ellenőrizze hogy a láncfék nincs-e behúzva.

## A DUGASZ CSIPTETŐ FELSZERELÉSE

A dugasz csiptető akadályozza meg, hogy a tápfeszültség dugótól jövő kábel kihúzdjon. (11. Ábra)

## A KAPCSOLÓ MŰKÖDÉSE

### FIGYELEM

Ne rögzítse a kapcsoló biztonsági gombot, amíg be van nyomva. Ha a kapcsolót véletlenül meghúzza, akkor a motorfűrész váratlanul elindulhat, ami sérüléshez vezethet.

- (1) Győződjön meg róla, hogy a motorfűrész nincs bekapcsolva, majd dugja be a tápfeszültség dugót a konnektorba.

- (2) A motorfűrész be van kapcsolva, amikor a biztonsági zárógomb meg van húzva, és ki van kapcsolva, amikor ki van engedve. (12. Ábra)

## A FŰRÉSZ LÁNC ÉS A LÁNCVEZETŐ LEMEZ SZERELÉSE

### FIGYELEM

○ Csak a "MŰSZAKI ADATOK" fejezetben meghatározottak szerint üzemeltesse a láncfűrész és a láncvezető lemezt.

○ Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, és a dugó ki van húzva a konnektorból.

○ A fűrész lánc kezelésekor mindig viseljen kesztyűt.

○ A speciális anya feszessége az optimális szintre van meghúzva. Semmilyen körülmények között ne lazítsa vagy húzza meg ezt az anyát.

### 1. A fűrészlánc leszerelése

- (1) Az oldalsó burkolat leszerelése előtt győződjön meg róla, hogy a láncfék ki van engedve. (3. Ábra)

- (2) Lazítsa meg egy kicsit a fejes csavart, majd a feszítő tárcsát, amivel megszünteti a fűrészlánc feszítését. (4. Ábra)

- (3) Lazítsa meg teljesen a fejes csavart, majd vegye le óvatosan az oldalsó burkolatot.

- (4) Óvatosan szerelje le a láncvezető lemezt és a fűrészláncot.

### 2. A fűrészlánc felszerelése

- (1) Igazítsa a láncvezető lemezt a rögzítőcsapra.

## A LÁNCOLAJ KIBOCSÁTÁS ELLENŐRZÉSE

- A fűrész láncot és a láncvezető lemezt automatikusan kení a láncolaj, amikor a motorfűrész be van kapcsolva.
- Ellenőrizze, hogy a láncvezető lemez végén szabályszerűen megjelenik a láncolaj. **(13. Ábra)**
- Ha az olaj nem jelenik meg két vagy három perc láncforgás után, ellenőrizze, hogy nem tömitette-e el az olajnyílást a fűrészpor.
- A kibocsátott olaj mennyiségét az olajbeállító csavarra lehet szabályozni. **(14. Ábra)**  
Vastag fa vágása erős terhelést jelent a motorfűrésznek, ezért figyeljen arra, hogy ilyen esetekben több láncolaj szükséges a kenéshez.

### VIGYÁZAT

A finom-indítás funkció akkor aktiválódik, amikor a fűrész bekapcsolása után lassan elindul a fűrészlánc forgása.  
A munka megkezdése előtt várja meg, amíg a lánc forgása felpörög.

## VÉDŐ ÁRAMKÖR

A motorfűrész rendelkezik egy védelmi áramkörrel, amely véd a károsodástól. A motor automatikusan leáll a motorfűrész túlterhelése esetén, például, amikor kemény fa átvágásával, stb. erőltetik.

Ebben az esetben kapcsolja ki a motorfűrész, keresse meg a motor leállításának okát, majd kapcsolja be újra a motorfűrész, ha a probléma okát teljesen kiküszöbölte.  
Az automatikus leállítás és a motorfűrész kikapcsolása után várjon legalább két másodpercet, mielőtt újra bekapcsolná.

## VÁGÁSI ELJÁRÁSOK

### 1. Általános vágási eljárások

- (1) Kapcsolja BE a tápfeszültséget, miközben eltartja a láncfűrész a fától, amit vágni szeretne. Akkor kezdje a vágást, amikor a szászám elérte a maximális sebességét.
- (2) Ha vékony fát vág, nyomja a vezető rúd alapját a fának, és lefelé vágjon, ahogy az a **15. Ábrán** látható.
- (3) Ha vastag fát vág, nyomja a szászám elülső részén lévő tüskét a fába, vágjon vízszintes helyzetig, miközben a tüskét forgópontként használja, ahogy az a **16. Ábrán** látható.
- (4) Ha vízszintesen vágja a fát, fordítsa a szászám testét jobbra, hogy a vezető rúd legyen alul, és tartsa a szászámot az oldalsó markolat felső részénél fogva a bal kezével. Tartsa vízszintesen a vezető rudat, és helyezze a szászám elején lévő tüskét ágyékmagasságba. A tüskét forgópontként használva, vágjon a fába, miközben a markolatot jobbra fordítja. **(17. Ábra)**
- (5) Ha alulról vág a fába, könnyedén érintse a fához a vezető rúd felső részét. **(18. Ábra)**
- (6) Használat előtt gondosan tanulmányozza a kezelési utasításokat, próbálja ki a láncfűrész a gyakorlatban, és gyakorolja a láncfűrész kezelését legalább egy fűrészbakon fekvő farönkön, amiből szeleteket vág le.
- (7) Ha támaszték nélküli faanyagot, farönköt vág, próbálja megfelelően kitámasztva rögzíteni azt egy fűrészbakon, vagy egyéb alkalmas módon.

### VIGYÁZAT

- Ha alulról vágja a fát, veszélyes lehet, ha a szászám teste visszalökődik a kezelő felé, amikor a lánc túl erősen érinti a fát.

- Ne vágja át teljesen a fát, amikor alulról kezdi a vágást, mert a vezető rúd felfelé kiszabadulva felrepülhet, és elveszitheti az uralmat felette a vágási művelet végén.
  - Mindig ügyeljen arra, hogy a láncfűrész ne érintse a talajt vagy egy drótkerítést.
- ### 2. Faág vágása
- (1) Ágak levágása álló fáról:  
Egy vastag ágat először a fatörzstől távoli ponton kell levágni.  
Először, kb. az egyharmadáig vágja be alulról, majd vágja le az ágat felülől. Végül, vágja le az ág maradék részét, akár a fatörzssel együtt. **(19. Ábra)**

### VIGYÁZAT

- Mindig kerülje a faágak leesését.
- Mindig számíton a láncfűrész visszarúgására.
- (2) Faágak levágása álló fákról:  
Először azokat az ágakat vágja le, amelyek nem érnek a földre, majd azokat, amelyek leérnek. Ha olyan vastag ágat vág, amely érinti a földet, akkor vágja be kb. félíg felülől, majd vágja le alulról indítva. **(20. Ábra)**

### VIGYÁZAT

- Ha olyan ágakat vág, melyek érintik a földet, akkor legyen óvatos, nehogy a vezető rúd beragadjon a feszültség miatt.
  - A vágási folyamat végén legyen óvatos, mert a farönk gurulni kezdhet.
- ### 3. Farönk vágása
- Ha farönköt vág, ami a **21. Ábrán** látható helyzetben van, először vágja be kb. egyharmadig alulról, majd vágja át teljesen felülől. Ha a **22. Ábrán** látható üreges farönköt vág, először vágja be kétharmadig felülől, majd vágja le alulról felfelé vágva.

### VIGYÁZAT

- Vigyázzon arra, nehogy a vezető rúd beragadjon a farönkbe a feszültség miatt.
  - Ha lejtős területen dolgozik, akkor ne feledje, hogy a farönk hegy felőli oldalára álljon. Ha a völgy felőli oldalon áll, akkor a levágott rönk a kezelő felé gurulhat.
- ### 4. Fák kivágása
- (1) Vágjon alá **(1)** a **23. Ábrán** látható módon):  
Készítsen egy alávágást abban az irányban, amerre a fát dönteni akarja.  
Az alávágás mélysége legyen a fa átmérőjének 1/3 része. Soha ne döntson ki fát megfelelő alávágás nélkül.
  - (2) Vágjon be hátulról a **(2)** a **23. Ábrán** látható módon):  
Vágjon be hátulról kb. 5 cm-rel magasabban és párhuzamosan a vízszintes alávágással.  
Ha a lánc beakad vágás közben, akkor állítsa le a fűrész, és használjon éket a kiszabadításához. Ne vágjon mélyen a fába.

### VIGYÁZAT

- A fa kivágását úgy kell végrehajtani, hogy ne veszélyeztessen embereket, ne károsítson kommunális létesítményeket, és ne sérüljön senkinek a tulajdona.
- Ne feledje, hogy a hegy felőli oldalra kell állni, mert a fa valószínűleg a völgy felé fog dőlni és gurulni a kivágás után.

## A FŰRÉSZ LÁNC ÉLESÍTÉSE

### VIGYÁZAT

Az alábbi lépések elvégzése előtt a tápfeszültséget le kell kapcsolni a szerszámról.

Viseljen kesztyűt a keze védelme érdekében.

A tampa és kopott lánc élek csökkentik a szerszám hatékonyságát, valamint a motor és egyéb alkatrészek szükségtelen túlterhelését okozzák. Az optimális hatékonyság fenntartása érdekében gyakran kell ellenőrizni a lánc élezését, a láncot megfelelő élesen és beállítva kell használni. Az élezést és a mélységhatároló beállítást a láncvezető lemez közepén kell elvégezni úgy, hogy a lánc tökéletesen fel van szerelve a szerszámra.

#### 1. Penge élesítés

A tartozék körreszelőt úgy kell az élre tenni, hogy az átmérőjének 1/5 része nyúljon túl az él tetején, ahogy a **24. Ábrán** látható. Élesítse meg a pengét úgy, hogy a körreszelőt 30° szögben tartja a vezető rúdhoz képest, ahogy a **25. Ábrán** látható, biztosítva, hogy a körreszelő egyenesen tartható legyen, ahogy a **26. Ábrán** látható. Minden pengét azonos szögben kell megélesíteni, különben csökken a szerszám vágási hatékonysága. A megfelelő penge élesítéshez szükséges alkalmazandó szögek a **27. Ábrán** láthatók.

Tartson minden vágólapot azonos hosszúságban.

#### 2. A mélységmérő beállítása

Ennek a műveletnek az elvégzéséhez használja a külön beszerezhető mélységhatároló reszelősablont és egy, a hazai boltokban beszerezhető szabványos lapos reszelőt. A **28. Ábrán** látható méret a mélységhatárolás. A mélységhatárolás határozza meg a vágás (bevágás) mértékét, ezért pontos értéken kell tartani. Ehhez a szerszámhoz az optimális mélységhatárolás 0,635 mm.

Az egyes lánc élezések után a mélységhatárolás folyamatosan csökken. Ezért, 3-4 élezés után helyezze fel a mélységhatároló reszelősablont a **29. Ábra** szerint, és reszelje le a reszelősablon felső síkján túlnyúló részt.

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

#### 1. A lánc vizsgálata

- (1) Rendszeresen ellenőrizze a lánc feszességét. Ha a lánc lazul, állítsa be a feszességét "A láncfeszesség beállítása" fejezet előírásai szerint.
- (2) Ha a lánc elkopott, élezze meg "A fűrész lánc élesztése" fejezet előírásai szerint.
- (3) Ha a fűrészlemez véglegesen befedezte, alaposan olajozza meg a láncot és a láncvezető lemezt úgy, hogy háromszor-négyszer megnyomja az olajozó gombot, miközben a lánc forog. Ez megelőzi a rozsdásodást.

#### 2. A láncvezető lemez tisztítása

Amikor a láncvezető lemez horony vagy az olaj nyílás eltömődik fűrészporral, akkor az olaj áramlása nem megfelelő, amely a szerszám elromlását okozhatja. Egyszer-egyszer vegye le a lánc burkolatot, és tisztítsa meg a hornyot és az olaj nyílást egy hosszú dróttal, ahogy a **30. Ábrán** látható.

#### 3. Az oldalsó burkolat tisztítása

A feszítő tárcsa és a fejes csavar működése nehézkessé válik, ha fűrészpor vagy egyéb idegen anyag halmozódik fel az oldalsó burkolat belsejében, és egyes esetekben teljesen be is ragadhat. A motorfűrész használata és a fűrészlánc cseréje stb. után, helyezzen egy lapos csavarhűzőt a resbe a feszítő tárcsa alá, ahogy a **31. Ábrán** látható, emelje fel a fejes csavart és a feszítő tárcsát, és lassan húzza ki a csavarhűzőt, amivel kitisztítja az oldalsó burkolat belsejét, és eltávolítja a fűrészport.

#### 4. A szénkefék ellenőrzése (32. Ábra)

A motor belsejében fogyóeszköznek számító szénkefék találhatók. Mivel a túlságosan elkopott szénkefe a motor meghibásodását okozhatja, ezért cserélje ki a szénkefeket az ábrán látható számmal megegyező számú új szénkefekre, ha azok elérik vagy megközelítik a kopási határt. Ezenkívül a szénkefeket mindig tartsa tisztán, és ügyeljen rá, hogy azok szabadon csúszhassanak a kefetartókban.

A használt tápfeszültségtől függően, eltérő a szénkefék száma.

#### 5. A szénkefék cseréje

Szerelje le a szénkefe sapkákat egy laposfejű csavarhűzővel. Ekkor a szénkefék könnyen kiszerezhetőek. (**33. Ábra**)

### VIGYÁZAT

Legyen óvatos, nehogy megsérüljön a szénkefe tartó a művelet alatt.

#### 6. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek húzva. Ha valamelyik csavar ki lenne lazulva, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása súlyos veszéllyel járhat.

#### 7. A motor karbantartása

A motor részegység az elektromos szerszámgép "szíve".

Ügyelni kell arra, nehogy a motor tekerccselése megrongálódjon és/vagy olajjal, illetve vízzel benedvesedjen.

8. Ha a hálózati kábel cserét igényel, a fennálló balesetveszély miatt a cserét kizárólag a Hivatalos HiKOKI Szervizközpont végezheti.

### FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

## KIEGÉSZÍTŐK KIVÁLASZTÁSA

A géphez való kiegészítők listáját a(z) 211. oldalon találja.

### GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvényes/ országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

---

**A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk**

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: 103 dB (A)

Mért A hangnyomás-szint: 90 dB (A)

Bizonytalanság K: 2 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

A rezgés megállapított teljes értéke egy szabványos teszteljárás keretében lett mérve, és elképzelhető, hogy az érték eszközök összehasonlítására lesz alkalmazva. Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes mérésére is alkalmazható.

**FIGYELEM**

- A rezgési kibocsátási a szerszám gép tényleges használata során különbözhet a megadott teljes értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- Azonosítsa védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitétség becslésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időntúl).

---

**MEGJEGYZÉS**

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

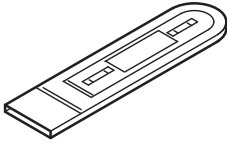
---



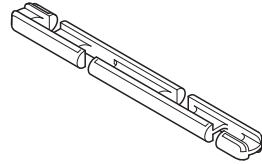
91PX - 45XJ (3/8 × 12") : 6697852  
91PX - 52XJ (3/8 × 14") : 6697854  
91PX - 57XJ (3/8 × 16") : 6697889  
91PX - 64XJ (3/8 × 18") : 6699182



12" : 6696990  
14" : 6696991  
16" : 6696992  
18" : 335496



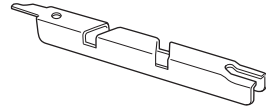
12" : 6699181 / 6685401  
14" : 6699116 / 6685439  
16" : 6699115 / 6685440  
18" : 6699117 / 6696910



309686



6698688



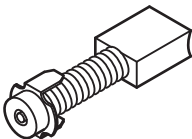
6697724



335482



957681



999065

## **Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

## **Hikoki Power Tools Netherlands B.V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

## **Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ,  
United Kingdom  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

## **Hikoki Power Tools France S.A.S.**

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,  
91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

## **Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.**

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

## **Hikoki Power Tools Italia S.p.A**

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

## **Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.**

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa  
(Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6692 6600  
Fax: (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

## **Hikoki Power Tools Sweden AB**

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

## **Hikoki Power Tools Denmark A/S**

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

## **Hikoki Power Tools Finland Oy**

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

## **Hikoki Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

## **Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.**

ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

## **Hikoki Power Tools Czech s.r.o.**

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

## **Hikoki Power Tools RUS L.L.C.**

Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia  
Tel: +7 495 727 4460  
Fax: +7 495 727 4461  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

## **Hikoki Power Tools Romania S.R.L.**

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse  
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania  
Tel: +40 371 135 109  
Fax: +40 372 899 765  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>

<p>Polski</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b></p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Pila łańcuchowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej. Menedżer Norm Europejskich przedstawicieli firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. 2000/14/WE</p> <p>Zmierzony poziom mocy dźwięku: 103 dB Gwarantowany poziom mocy dźwięku: 105 dB Instytucja notyfikująca (2006/42/WE) : 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finlandia przeprowadziła badanie typu WE i wydała certyfikat badania typu WE nr MD 120 M1 zgodnie z Załącznikiem IX. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p>	<p>Türkçe</p> <p><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Zincir Testere'nin direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4) dedir – Aşağıya bakın. Avrupa'daki temsilciler ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir. 2000/14/AT</p> <p>Ölçülen ses gücü seviyesi: 103 dB Garanti edilen ses gücü seviyesi: 105 dB Yetkili Kuruluş (2006/42/AT) : 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finlandiya, AT tip muayenesi gerçekleştirilmiş ve Ek IX uyarınca MD 120 M1 numaralı AT tip muayene sertifikasını yayımlanmıştır. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Magyar</p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Lánccűrész, amely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájl a *4) - Lásd alább. Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzserre jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. 2000/14/EK</p> <p>Mért hangteljesítmény szint: 103 dB Garantált hangteljesítmény szint: 105 dB Értesítendő szervezet(2006/42/EK) : 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finlanda végezte el az EK típusú vizsgálatot, és adta ki az EK típusú, MD 120 M1 számú vizsgálati bizonyítványt az Annex IX szerint. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Română</p> <p><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Ferăstrăul cu lanț, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos. Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic. 2000/14/CE</p> <p>Nivel de putere sunet măsurat: 103 dB Nivel de putere sunet garantat: 105 dB Organism notificat (2006/42/CE): 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finlanda a realizat o examinare de tip CE și a emis certificatul de examinare CE de tip nr. MD 120 M1 conform Anexei IX. Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Čeština</p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</b></p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že řetězová pila, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnice *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže. K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. 2000/14/ES</p> <p>Naměřená hlučnost: 103 dB Zaručená mez huku: 105 dB Způsobocenný orgán (2006/42/ES): 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finsko, provedl typovou zkoušku ES a vydal certifikát o typové zkoušce ES č. MD 120 M1 podle přílohy IX. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Verižna žaga, označena z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj. Upravitelj evropskih standardov na predstavnstvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije. 2000/14/ES</p> <p>Izmerjena raven zvočne moči: 103 dB Zajamčena raven zvočne moči: 105 dB Priglašeni organ (2006/42/ES) : 0598 SGS Fimko Ltd. Särkiniementie 3 P.O.Box 30 FI-00211 Helsinki, Finska je opravil ES tipski pregled in izdal ES certifikat o tipskem pregledu št. MD 120 M1 v skladu z aneksom IX. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p>
<p>*1) CS35Y C346018R CS40Y C346021R CS30Y C346016R CS45Y C346024R</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-13:2009+A1:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>30. 8. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>30. 8. 2019  <i>A Nakagawa</i> A. Nakagawa Corporate Officer</p>	